

- Fra tale til tekst lagt på is!

- Fra tale til tekst lagt på is!

- Fra tale til tekst lagt på is!

HelgeHerland-helge.herland@doveforbundet.no

[Kultur, kirke og sport](#)

Ingen forbindelse



Statssekretær Roger Solheim (bildet) i Kulturdepartementet forteller at prosjektet med talegjennkjenningsmaskinen for tv-teksting foreløpig er lagt på is.

Medietilsynet har konkludert med at det vil koste ca 20 millioner kroner å utvikle et system som oversetter tale til tekst på fjernsynsskjermen, men selv med en slik investering vil ikke kvaliteten bli god sier tilsynet i sin utredning til Kulturdepartementet. På bakgrunn av dette sier statssekretær Roger Solheim:

- Det viser seg at teknologien ikke minsker forsinkelser i tekstingen av direktesending i forhold til dagens simultanteksting. Med andre ord er ikke teknologien foreløpig utviklet nok til at kvaliteten blir god nok for de som skal nyte godt av tjenesten. Det er ikke attraktivt for verken seere eller kringkasterne at det tas i

bruk et system som gir dårlig kvalitet på tekstingen.

Mange døve har hatt store forventninger til prosjektet der en datamaskin automatisk skulle gjøre det talte ord om til tekst i tv-programmene. Det er få andre arenaer døve føler seg mer utestengt fra enn foran tv-apparatet når sendingene ikke blir tekstet eller tegnspråktolket. Nå må vi stole på at NRK vil fortsette sin utbygging av hurtigskrivere som skriver det som sies i programmene, og at TV 2 og andre norske kringkasterne også vil ta i bruk dette. Hva kan departementet gjøre for at denne sørvisen blir bedre?

- NRK har som en klar målsetting å tilrettelegg mest mulig av fjernsynssendingene for døve og tunghørte, og har utvidet sitt tilbud de senere årene. NRK uttaler at de ønsker også alle sine direktesendte sendinger, men understreker at direkteteksting gir et dårligere kvalitetsmessig tilbud enn programmer som er forhåndstekstet. Kulturdepartementet arbeider med et forslag om å innta et tekstekrav i kringkastingsloven, hvor det blant annet vurderes om NRK skal pålegges å tekste alle sine direktesendinger i tidsrommet kl 18 til kl 23, forteller statssekretæren.

Norges Døveforbund har flere ganger påpekt overfor departementet at døve ikke bare er døve mellom kl 18 og kl 23, men også mellom kl 23 og 18 - og at svært mange savner teksting / tegnspråktolkning av morgennyhetene. Dessuten viste NRK ved sendingene fra OL i Vancouver at det faktisk er mulig å tilrettelegge direktesendingene på en god måte også til døve. Vi spør statssekretær Roge Solheim hva departementet kan gjøre for å få TV 2 til å tekste mer, de har konsekvent nektet å starte direkteteksting, men bare henvist til løsningen med talegjennkjenningsmaskinen. Nå kommer ikke den de første 10 årene, og hva da med TV 2s holdning til tekstespørsmålet?

- TV 2s konsesjon utløp ved nyttår, og de har per i dag ingen tekstekrav. Derfor arbeider departementet nå med et forslag om å innta et tekstekrav i kringkastingsloven som også vil omfatte TV 2.

- Kan departementet gå inn med engangstilskudd for å gi opplæring av flere direktetekstere?

- Vi har ikke sett behovet for å innføre en slik støtteordning. Vårt fokus er på å få på plass krav om teksting i kringkastingsloven, avslutter statssekretær Roger Solheim.

NRK bruker i dag 17 frilansere som bytter på å arbeide som direktetekstere, mange av disse jobber også som skriveolker for døvblitte og tunghørte, som et alternativ til tegnspråktolking. NDF forventer at Kulturdepartementet går inn for at samtlige tv-programmer på de største norske kringkasterne skal tekstes uansett når på døgnet. Kulturdepartementets politiske ledelse kommer fra Arbeiderpartiet, og det kan være god grunn til å minne om at partiets slagord er: "Alle skal med!"

Ingen forbindelse